

Zeitschrift: Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz = Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Band: - (1999)

Rubrik: Jahresrechnungen 1998 = Comptes 1998

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bilanz per 31. Dezember 1999

Aktiven	1999 Fr.	1999 Fr.	1998 Fr.
Flüssige Mittel		733'112.54	1'173'454.60
Kasse	1'712.65		
Postcheck	10'300.80		
Banken	721'099.09		
Debitoren		11'135.95	18'192.55
Kapitalanlagen		1'557'182.60	1'203'931.45
Mobililar		2.00	2.00
Bibliothek	1.00		
Büromobililar/Maschinen	1.00		
Total Aktiven		2'301'433.09	2'395'580.60

Passiven	1999 Fr.	1999 Fr.	1999 Fr.	1998 Fr.
Fremdkapital			1'037'378.35	1'132'074.20
Kreditoren		15'116.25		
Rückstellungen für laufende Arbeiten *)		126'645.75		
Rückstellungen SL **)		375'350.00		
Projektfonds		520'266.35		
Eigenkapital			1'264'054.74	1'263'506.40
Stiftungskapital am 31.12.1999		1'264'054.74		
Stiftungskapital am 1.1.1999	1'263'506.40			
Einnahmenüberschuss	+ 548.34			
Total Passiven			2'301'433.09	2'395'580.60

*) Rückstellungen für laufende Arbeiten	126'645.75
• Salgesch VS	17'016.60
• Trockenmauern Ennenda GL	6'108.35
• Blatten VS	21'013.70
• Cevio TI	5'500.00
• Binn VS	3'200.00
• Ramosch GR	10'457.10
• Gontenmoos AI	19'500.00
• Eriswil BE	5'000.00
• Grabs SG	15'000.00
• Sool GL	6'000.00
• Weinegg ZH	5'000.00
• PR-Arbeit + Mittelbeschaffung	12'850.00

***) Rückstellungen SL	375'350.00
• Fehlbetrag Deckungskapital PKB	173'350.00
• Publikationen	115'000.00
• Büroautomation	25'000.00
• Öffentlichkeitsarbeit	62'000.00

Comptes 1999

Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Bilan au 31 décembre 1999

Actif		1999 fr.	1999 fr.	1998 fr.
Disponibilités			733'112.54	1'173'454.60
Caisse		1'712.65		
Compte de chèques postaux		10'300.80		
Banques		721'099.09		
Débiteurs			11'135.95	18'192.55
Placements			1'557'182.60	1'203'931.45
Mobilier			2.00	2.00
Bibliothèque		1.00		
Mobilier et machines de bureau		1.00		
Actif total			2'301'433.09	2'395'580.60

Passif		1999 fr.	1999 fr.	1999 fr.	1998 fr.
Capital étranger				1'037'378.35	1'132'074.20
Créditeurs			15'116.25		
Provisions en faveur de projets en cours*)			126'645.75		
Provisions FP **)			375'350.00		
Fonds affecté aux projets			520'266.35		
Fonds propres				1'264'054.74	1'263'506.40
Capital de fondation au 31.12.1998			1'264'054.74		
Capital de fondation au 1.1.1998		1'263'506.40			
Excédent de recettes	+	548.34			
Passif total				2'395'580.60	2'609'763.50

9
97

*) Provisions en faveur de projets en cours

• Salquenen VS	17'016.60
• Ennenda GL	6'108.35
• Blatten VS	21'013.70
• Cevio TI	5'500.00
• Binn VS	3'200.00
• Ramosch GR	10'457.10
• Gontenmoos AI	19'500.00
• Eriswil BE	5'000.00
• Grabs SG	15'000.00
• Sool GL	6'000.00
• Weinegg ZH	5'000.00
• Rel. publiques, recherche de fonds	12'850.00
Total	126'645.75

***) Provisions FP

• Découvert technique CFP	173'350.00
• Publications	115'000.00
• Equipement informatique	25'000.00
• Renforcement de l'action publique	62'000.00
Total	375'350.00

Betriebsrechnung 1999

	1999 Aufwand Fr.	1999 Ertrag Fr.	1999 Ergebnis Fr.	1998 Ergebnis Fr.
Erträge soweit nicht projektbezogen		659'217.30	+ 659'217.30	+ 648'957.05
Gründerorganisationen		50'000.00	+	50'000.00
Gönnerverein		498'600.00	+	498'600.00
Talerkommission SHS + SBN		50'000.00	+	50'000.00
Zinsertrag		60'617.30	+	60'617.30
Information, Schriften, Publikationen, Projekte	410'948.42	333'444.10	- 77'504.32	- 51'769.00
Fachtagungen, Versammlungen	14'400.00	3'500.00	-	10'900.00
Lehrmittel Diaserie	2'958.15	2'958.15		
Schriften, Publikationen	49'461.87	456.00	-	49'005.87
Kampagne RPG-Revision	36'050.20	29'150.00	-	6'900.20
Projekt Bordei/Palagnedra TI	47'500.00	50'000.00	+	2'500.00
Projekt Doro/Chironico TI	13'148.05	13'508.25	+	360.20
Projekte Salgesch VS	3'223.90	3'223.90		
Projekt Ramonsch GR	9'542.90	9'542.90		
Projekt Vrin GR	47'500.00	50'000.00	+	2'500.00
Projekt Stadtökologie Bern	10'000.00	10'000.00		
Projekt Mex VS	34'000.00	34'000.00		
Projekte Valle di Muggio TI	57'000.00	60'000.00	+	3'000.00
Projekt Saillon VS	4'000.00	4'000.00		
Projekt Soulce JU	10'000.00	10'000.00		
Projekt Claro TI	10'000.00	10'000.00		
Mandat Projektarbeit	13'317.90	13'317.90		
Beiträge an Projekte Dritter	6'950.00		-	6'950.00
Naturpfad Gletsch	41'895.45	25'000.00 ¹⁾	-	16'895.45
Konfliktlösungsgruppe Energie 2000		4'787.00	+	4'787.00
Personalkosten	410'754.70		- 410'754.70	- 420'035.80
Gehälter und Löhne	346'047.40		-	346'047.40
Sozialleistungen	63'962.30		-	63'962.30
Weiterbildung	745.00		-	745.00
Entschädigungen an Dritte	32'229.45	29'871.75	- 2'357.70	- 32'371.45
Honorare	29'263.45	26'871.75	-	2'391.70
Rechtskosten	2'966.00	3'000.00	+	34.00
Betriebsaufwand	61'601.45		- 61'601.45	- 54'570.40
Miete, Heizung, Reinigung, Strom	48'811.30		-	48'811.30
Unterhalt, Reparaturen	461.65		-	461.65
Versicherungen, Gebühren	1'909.90		-	1'909.90
Bankspesen	8'572.35		-	8'572.35
Beiträge (Vereine, Schulen, Verbände etc.)	1'846.25		-	1'846.25
Büro- und Verwaltungsaufwand	60'145.94		- 60'145.94	- 78'326.30
Büromaterial, Drucksachen	11'690.85		-	11'690.85
Büromöbel, -maschinen, EDV	13'337.40		-	13'337.40
Bibliothek, Zeitschriften	5'566.69		-	5'566.69
Fotomaterial	982.50		-	982.50
Telefon, Porti	18'287.75		-	18'287.75
Reisespesen	10'280.75		-	10'280.75
Übriger Aufwand und Ertrag	2'690.65	1'385.80	- 1'304.85	- 930.55
Einlage in Projektfonds	45'000.00		- 45'000.00	
Total / Einnahmenüberschuss	1'023'370.61	1'023'918.95	+ 548.34	+ 1'953.55

1) Auflösung Rückstellung

Compte d'exploitation 1999

	1999 Dépenses fr.	1999 Recettes fr.	1999 Résultat fr.	1998 Résultat fr.
Recettes non liées à des projets		659'217.30	+ 659'217.30	+ 648'957.05
Subsides des organisations fondatrices		50'000.00	+ 50'000.00	
Association des donateurs		498'600.00	+ 498'600.00	
Comité de l'écu d'or		50'000.00	+ 50'000.00	
Intérêts		60'617.30	+ 60'617.30	
Information, brochures, publications, projets	410'948.42	333'444.10	- 77'504.32	- 51'769.00
Journées spécialisées, Assemblées	14'400.00	3'500.00	- 10'900.00	
Diapositives didactiques	2'958.15	2'958.15		
Publications en général	49'461.87	456.00	- 49'005.87	
Campagne modification LAT	36'050.20	29'150.00	- 6'900.20	
Projet Bordei/Palagnedra TI	47'500.00	50'000.00	+ 2'500.00	
Projet Doro/Chironico TI	13'148.05	13'508.25	+ 360.20	
Projets Salquenen VS	3'223.90	3'223.90		
Projet Ramosch GR	9'542.90	9'542.90		
Projet Vrin GR	47'500.00	50'000.00	+ 2'500.00	
Projet Berne écologie urbaine	10'000.00	10'000.00		
Projet Mex VS	34'000.00	34'000.00		
Projet Valle di Muggio TI	57'000.00	60'000.00	+ 3'000.00	
Projet Saillon VS	4'000.00	4'000.00		
Projet Soulce JU	10'000.00	10'000.00		
Projet Claro TI	10'000.00	10'000.00		
Mandat d'accompagnement de projets	13'317.90	13'317.90		
Contributions à des projets de tiers	6'950.00		- 6'950.00	
Sentier-nature Gletsch	41'895.45	25'000.00 ¹⁾	- 16'895.45	
Groupe de conflits Energie 2000		4'787.00	+ 4'787.00	
Personnel	410'754.70		- 410'754.70	- 420'035.80
Salaires	346'047.40		- 346'047.40	
Prestations sociales	63'962.30		- 63'962.30	
Perfectionnement	745.00		- 745.00	
Dédommagements à des tiers	32'229.45	29'871.75	- 2'357.70	- 32'371.45
Honoraires	29'263.45	26'871.75	- 2'391.70	
Frais de justice	2'966.00	3'000.00	+ 34.00	
Charges d'exploitation	61'601.45		- 61'601.45	- 54'570.40
Loyer, chauffage, nettoyage, électricité	48'811.30		- 48'811.30	
Entretien, réparations	461.65		- 461.65	
Assurances, taxes	1'909.90		- 1'909.90	
Frais bancaires	8'572.35		- 8'572.35	
Cotisations (associations, écoles, etc.)	1'846.25		- 1'846.25	
Frais de bureau et d'administration	60'145.94		- 60'145.94	- 78'326.30
Matériel de bureau, imprimés	11'690.85		- 11'690.85	
Mobilier de bureau, machines, TED	13'337.40		- 13'337.40	
Bibliothèque, périodiques	5'566.69		- 5'566.69	
Matériel photographique	982.50		- 982.50	
Téléphone, poste	18'287.75		- 18'287.75	
Frais de déplacement	10'280.75		- 10'280.75	
Autres frais et recettes	2'690.65	1'385.80	- 1'304.85	- 930.55
Dotation au fonds affecté aux projets	45'000.00		- 45'000.00	
Total / Excédent de recettes	1'023'370.61	1'023'918.95	+ 548.34	+ 1'953.55

9
99

1) Libération d'une provision antérieure

Bericht der Revisionsstelle

Als Revisionsstelle der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz habe ich die Buchführung und die vorgelegte Jahresrechnung für das am 31.12.1999 abgeschlossene Geschäftsjahr im Sinne der gesetzlichen Vorschriften geprüft. Meine Prüfung erfolgte nach anerkannten Grundsätzen des Berufsstandes. Ich bestätige, dass ich die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfülle.

Aufgrund meiner Prüfung stelle ich fest, dass die Buchführung und die Jahresrechnung Gesetz und Statuten entsprechen.

Ich empfehle, die vorliegende Jahresrechnung, mit einem Einnahmenüberschuss von Fr. 548.34, zu genehmigen.

Muri, 8. Februar 2000

Die Revisionsstelle
sig. K. Brönnimann
Konrad E. Brönnimann
dipl. Wirtschaftsprüfer



Beilagen: Jahresrechnung 1999 bestehend aus Bilanz und Betriebsrechnung

Rapport de l'organe de révision

En ma qualité d'organe de révision de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, j'ai vérifié conformément aux dispositions légales et statutaires la comptabilité et les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999. La révision des comptes a été effectuée selon les normes reconnues par la profession. J'atteste que je remplis les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Sur la base de ma révision, je constate que la comptabilité et les comptes annuels sont tenus et présentés conformément à la loi et aux statuts.

Je recommande au Conseil de fondation d'approuver les comptes annuels soumis, présentant un excédent de recettes de fr. 548.34.

Muri, le 8 février 2000

L'organe de révision
sig. K. Brönnimann
Konrad E. Brönnimann
expert-comptable dipl.

9
101

Annexes: comptes annuels 1999, comprenant le bilan et le compte d'exploitation

Stiftung Landschaftsschutz Schweiz, Gönnerverein

Bilanz per 31. Dezember 1999

	Aktiven Fr.	Passiven Fr.
Bank UBS Nr. 632.620	348.80	
Guthaben Verrechnungssteuer	33.85	
Kapital		382.65
	382.65	382.65

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1999

	Aufwand Fr.	Ertrag Fr.
Stiftung Landschaftsschutz Schweiz	498'600.00	
Frei verfügbare Beiträge		498'657.45
Zinsertrag brutto		50.95
Vermögensveränderung	+ 108.40	
	498'708.40	498'708.40

Veränderungen

Vermögen am 1. Januar 1999		274.25
Vermögensveränderung		108.40
Vermögen am 31. Dezember 1999		382.65

9
102

Bericht der Revisionsstelle

Als Revisionsstelle des Gönnervereins habe ich die Buchführung und die vorgelegte Jahresrechnung für das am 31. Dezember 1999 abgeschlossene Geschäftsjahr im Sinne der gesetzlichen Vorschriften geprüft. Meine Prüfung erfolgte nach anerkannten Grundsätzen des Berufsstandes. Ich bestätige, dass ich die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfülle.

Im Berichtsjahr sind Fr. 498'657.45 (Vorjahr Fr. 483'830.15) an frei verfügbaren Beiträgen eingegangen. Die Rechnung schliesst mit einer Vermögensveränderung von Fr. 108.40 ab. Das Vermögen per 31. Dezember 1999 beträgt Fr. 382.65.

Aufgrund meiner Prüfung stelle ich fest, dass die Buchführung und die Jahresrechnung Gesetz und Statuten entsprechen.

Ich empfehle, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Muri, 8. Februar 2000

Die Revisionsstelle
sig. K. Brönnimann
Konrad E. Brönnimann
dipl. Wirtschaftsprüfer

Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, Association des donateurs

Bilan au 31 décembre 1999

	Actif fr.	Passif fr.
Banque UBS No 632.620	348.80	
Impôts anticipés	33.85	
Capital		382.65
	382.65	382.65

Compte des pertes et profits au 31 décembre 1999

	Dépenses fr.	Recettes fr.
Fondation suisse pour la protection du paysage	498'600.00	
Cotisations		498'657.45
Intérêts bruts		50.95
Changements de fortune	+ 108.40	
	498'708.40	498'708.40

Changements

Fortune au 1er janvier 1999		274.25
Changement de fortune		108.40
Fortune au 31 décembre 1999		382.65

9
103

Rapport de l'organe de révision

En ma qualité d'organe de révision de l'Association des donateurs de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, j'ai vérifié la comptabilité et les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999.

Les ressources se sont élevées à fr. 496'657.45 (année précédente: fr. 483'830.15). Les comptes présentent une variation de fortune de fr. 108.40, et la fortune au 31 décembre 1999 s'élève à fr. 382.65.

Sur la base de ma révision, je recommande l'approbation des comptes annuels pour 1999.

Muri, le 8 février 2000

L'organe de révision
sig. K. Brönnimann
Konrad E. Brönnimann
expert-comptable dipl.